



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.2/2002/1
4 March 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке стандартов
на сухие и сушеные продукты (фрукты)

21-24 мая 2002 года, Женева

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в понедельник,
21 мая 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Примечание секретариата: В квадратных скобках указаны условные обозначения документов, которые не были получены секретариатом на момент подготовки повестки дня. Эти документы будут переведены и распространены (в случае их получения за десять недель до начала сессии) или же распространены только на языке оригинала (в случае их получения за шесть недель до начала сессии). Если они будут получены позднее, то они будут распространены на сессии в качестве неофициальных документов. В случае их представления в электронном формате, они будут также размещены на домашней странице в сети Интернет. Условные обозначения документов, напечатанные курсивом, означают, что эти документы являются справочными.

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Утверждение повестки дня | TRADE/WP.7/GE.2/2002/1 |
| 2. | Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок восьмой сессии | TRADE/WP.7/GE.2/2002/2 |
| 3. | Пересмотр стандартов ЕЭК ООН | |
| a) | Грецкие орехи в скорлупе
Текст пересмотренного стандарта | TRADE/WP.7/GE.2/2002/3 |
| b) | Ядра грецких орехов
<i>Текст действующего стандарта</i>
Цветовая шкала | <i>TRADE/WP.7/2001/9/Add.8</i>
TRADE/WP.7/GE.2/2002/4 (МСО) |
| c) | Ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов
Пересмотренное предложение | TRADE/WP.7/GE.2/2002/5 (Турция) |
| d) | Фисташковые орехи в скорлупе
Пересмотренное предложение | TRADE/WP.7/GE.2/2002/6 (Турция) |
| e) | Ядра сладких миндальных орехов
Пересмотренное предложение | TRADE/WP.7/GE.2/2002/7 (Испания) |
| f) | Миндальные орехи в скорлупе
Пересмотренное предложение | TRADE/WP.7/GE.2/2002/8 (Испания) |
| g) | Чернослив
Предложение | TRADE/WP.7/GE.2/2002/9 (Франция) |
| 4. | Пересмотр типовой формы стандартов на сухие и сушеные продукты | |
| a) | Приложение I: Определение содержания влаги в сушеных плодах | TRADE/WP.7/GE.2/2002/10
(Германия, Испания) |

- b) **Приложение II: Определение содержания влаги в сухих плодах** *TRADE/WP.7/GE.2/2001/13/Add.2*
TRADE/WP.7/GE.2/2002/10/Add.1
(Испания)
- c) **Приложение: Рекомендованные термины и определение дефектов** *TRADE/WP.7/GE.2/2002/11* (Испания)
- 5. **Словарь дефектов** *TRADE/WP.7/GE.2/2002/12* (Италия)
- 6. **Разработка плана отбора проб** *TRADE/WP.7/GE.2/2002/13*
(Соединенные Штаты)
- 7. **Техническая помощь**
- 8. **Вопросы, представляющие интерес в связи с работой:**
 - a) Европейского союза
 - b) Схемы ОЭСР
- 9. **Прочие вопросы**
- 10. **Подготовка следующей сессии**
 - a) Дальнейшая работа/перечень мероприятий
 - b) Сроки и место проведения
 - c) Подготовка пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества
- 11. **Выборы должностных лиц**
- 12. **Утверждение доклада**

Предлагаемый график работы

21 мая	10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин. 15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	Пункты 1 - 4 а) b) Пункты 3 с) - d)
22 мая	10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин. 15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	Пункты 3 е) - g) Пункт 4
23 мая	10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункты 5 - 11
24 мая	10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункт 12

ПОЯСНЕНИЯ

Пункт 1 Утверждение повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

Пункт 2 Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок восьмой сессии

Документ, представленный TRADE/WP.7/GE.2/2002/2
для настоящей сессии:

В документе -/2001/2 кратко излагаются соответствующие результаты работы пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

Пункт 3 Пересмотр стандартов ЕЭК ООН

а) Грецкие орехи в скорлупе

Документ, представленный TRADE/WP.7/GE.2/2000/3 (секретариат) - текст
для настоящей сессии: пересмотренного стандарта

На прошлой сессии Специализированной секции было принято решение о внесении ряда редакционных изменений. Настоящий документ содержит пересмотренный стандарт, который следует направить для принятия в Рабочую группу.

б) Ядра грецких орехов

Справочный документ: TRADE/WP.7/2001/9/Add.8 (секретариат) - текст
действующего стандарта

Документ, представленный TRADE/WP.7/GE.2/2002/4 (МСО) - цветовая шкала
для настоящей сессии:

Этот стандарт был принят Рабочей группой. Цветовая шкала пока еще не была напечатана, поскольку предстоит еще решить ряд вопросов редакционного характера (включение ядра лимонного цвета, выделение/новый текст для черных ядер).

Вследствие неотложной необходимости шкалы для торговли было решено сформировать редакционную группу, состоящую из делегаций Соединенных Штатов и Франции, Председателя Специализированной секции и представителя секретариата, которая разработает новый проект, который будет предоставлен МСО до принятия решения о выпуске 1 000 экземпляров. Если МСО не сможет отпечатать шкалу, то можно будет обратиться к Схеме ОЭСР с просьбой об осуществлении этой работы.

с) Ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов

Документ, представленный
для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/5 (Турция) -
пересмотренное предложение

d) Фисташковые орехи в скорлупе

Документ, представленный
для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/6 (Турция) -
пересмотренное предложение

e) Ядра сладких миндальных орехов

Документ, представленный
для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/7 (Испания) -
пересмотренное предложение

f) Миндальные орехи в скорлупе

Документ, представленный
для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/8 (Испания) -
пересмотренное предложение

На прошлой сессии были обсуждены предложения докладчиков в отношении пересмотра этих стандартов и был сделан ряд замечаний. Делегациям было предложено направить замечания в письменном виде докладчикам, которые, как ожидается, подготовят новые предложения для этой сессии.

g) Чернослив

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/9 (Франция) - предложение

Ожидается, что предложение в отношении пересмотра этого стандарта будет представлено Францией.

Пункт 4 Пересмотр типовой формы стандартов на сухие и сушеные продукты

a) Приложение I: Определение содержания влаги в сушеных плодах

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/10 (Испания) - пересмотренное предложение

На прошлой сессии Германия совместно с Испанией предложили выступить в качестве докладчиков по этому приложению.

b) Приложение II: Определение содержания влаги в сухих плодах

Справочный документ: *TRADE/WP.7/GE.2/2001/13/Add.2*

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/10/Add.1 - пересмотренное приложение (Испания)

Текст, пересмотренный на прошлой сессии, является добавлением 2 к докладу. Делегациям было предложено тщательно рассмотреть этот текст и направить любые замечания докладчику (Испания).

c) Приложение III: Рекомендованные термины и определения дефектов

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/11 - пересмотренное приложение (Испания)

Докладчик (Испания) подготовил новый документ для этого приложения.

Пункт 5 Словарь дефектов

Документ, представленный
для настоящей сессии:

TRADE/WP.7/GE.2/2002/12 Проект словаря
(Италия)

На прошлой сессии докладчик (Италия) сообщил, что словарь будет дополнен терминами на русском и турецком языках. При наличии возможности делегация Италии установит контакт с делегацией Украины относительно перевода на русский язык, в противном случае документ будет переведен службами по обслуживанию конференций Организации Объединенных Наций. Было решено, что следующий вариант документа будет помещен на вебсайте Группы по сельскохозяйственным стандартам ЕЭК ООН. Делегациям было предложено представить докладчику (Италия) соответствующую информацию.

Пункт 6 Разработка плана отбора проб

Документ, представленный
для настоящей сессии:

TRADE/WP.7/GE.2/2002/13
Предложение (Соединенные Штаты)

Докладчик (Соединенные Штаты) подготовил для информации первый проект на прошлой сессии. Ожидается представление нового варианта для рассмотрения и обсуждения на нынешней сессии.

Пункт 7 Техническое сотрудничество

Делегациям предлагается обсудить возможности оказания помощи странам в деле применения стандартов ЕЭК ООН.

Пункт 8 Вопросы, представляющие интерес в связи с работой:

- a) Европейского союза**
- b) Схемы ОЭСР**

Представителям этих организаций будет предложено выступить с сообщениями по вопросам, касающимся работы Специализированной секции.

Пункт 9 Прочие вопросы

В рамках этого пункта повестки дня могут быть обсуждены любые вопросы. Предложения следует представить в секретариат либо до сессии, либо в начале ее работы.

Пункт 10 Подготовка следующей сессии

а) Дальнейшая работа/перечень мероприятий

Делегациям предлагается внести предложения по дальнейшей работе Специализированной секции.

б) Сроки и место проведения следующей сессии

Следующую сессию Специализированной секции планируется провести с 16 по 19 июня 2003 года.

с) Подготовка пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества

Делегациям предлагается сообщить о любых вопросах, на которые следует обратить внимание Рабочей группы.

Пункт 11 Выборы должностных лиц

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой Специализированной секции предстоит избрать Председателя и заместителя Председателя. На своей сорок восьмой сессии Группа избрала Председателем г-на В. Штауба (Германия), а заместителем Председателя - г-на М. Шианеллу (Италия).

Пункт 12 Утверждение доклада

Рабочая группа утвердит доклад о работе своей сорок девятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

ПРИМЕЧАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА:

Материалы следует направлять в секретариат на дискете по адресу:

**Food Standards Officer
UN/ECE Trade Division
Palais des Nations
Office 432
1211 Geneva 10
Тел: (41) 22 917 2450 Факс: (41) 22 917 0041**

или по электронной почте по адресу:

agrstandards@unece.org

Материалы сессии будут помещены на нашей домашней странице по адресу:

<http://www.unece.org/trade/agr/>

В соответствии с инструкциями по обеспечению безопасности участникам следует заполнить приводимый на следующей странице регистрационный бланк для участия в конференциях и направить его по факсу (+ 00 41 22 917 0041) в секретариат до **16 мая 2002 года**.

Для получения доступа на территорию Дворца Наций в Женеве просьба обращаться, имея при себе оригинал регистрационного бланка, в Службу безопасности, которая находится на вилле "Les Feuillantines", где вам будет выдан ваш личный пропуск.



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form Please Print

Title of the Conference _____ Date _____

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr. Family Name _____ First Name _____

Mrs. _____

Ms. _____

Participation Category

Head of Delegation Member <input type="checkbox"/>	Are you based in Geneva as a representative of your permanent mission? YES NO <i>(delete non applicable)</i>	Observer Organization <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>		NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>		Other (Please Specify Below) <input type="checkbox"/>
...		

Participating From / Until

From Until

Document Language Preference English French Other _____

Official Occupation (in own country) Passport or ID Number Valid Until

Official Telephone N°. Fax N°. E-mail Address

Permanent Official Address

Address in Geneva

Accompanied by Spouse Yes No

Family Name (Spouse) First Name (Spouse)

<p>On Issue of ID Card</p> <p>Participant Signature <input type="text"/></p> <p>Spouse Signature <input type="text"/></p> <p>Date <input type="text"/></p>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>Security Use Only</p> <p>Card N°. Issued <input type="text"/></p> <p>Initials, UN Official <input type="text"/></p>
---	--	---	---